

**JK: 441.057-8/2017.**

## **J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének **2017. április 28.** napján **10 óra 30 perces** kezdettel tartott testületi üléséről.

**Helyszín:** Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jegyzői Kabinet Tárgyalója

**Jelen vannak:** Ignác Istvánné elnök és Ruscsák Katalin elnökhelyettes

**Távol maradt:** Ignác Angelika Natália testületi tag

**Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:**

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán jogi ügyintéző a jegyző képviseletében, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Hegedűsné Asztalos Ildikó pénzügyi ügyintéző

**Ignác Istvánné elnök:** Anyanyelvén köszönti a megjelenteket, majd magyar nyelven folytatja az ülés levezetését. Megállapítja, hogy a Testület 2 képviselője megjelent, a testületi ülés határozatképes, amelyet megnyit. Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Ruscsák Katalint javasolja.

**A Testület a javaslatot 2 igen szavazattal elfogadta és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyv vezetésével, valamint Ruscsák Katalint a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával.**

**Ignác Istvánné elnök:** Ismerteti a meghívóban szereplő, megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat. Megkérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdése, egyéb javaslata a napirenddel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét és azt a Meghívóban foglaltak szerint állapította meg.**

**Napirendi pontok:**

- 1.     Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**  
**Előterjesztő:** Elnök
- 2.     Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámolók elfogadására**  
**Előterjesztő:** Elnök

**3. Javaslat 2017. április-május-júniusi programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára**

Előterjesztő: Elnök

**4. Egyebek**

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

**Ignác Istvánné elnök:** Az előterjesztést időben megkapták, áttanulmányozták, így vitás kérdés nem maradt. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-17/2017.(IV.28.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi zárszámadásának elfogadása**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat  
U-17/2017.(IV.28.) határozata  
a 2016. évi költségvetés zárszámadásáról**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat a 2016. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint költségvetési maradványát

**3.225.068 FtKöltségvetési bevétellel**

**3.211.990 FtKöltségvetési kiadással**

---

**13.078 FtKöltségvetési maradvánnyal**

hagyja jóvá.

2. A Képviselő-testület a 13.078 Ft költségvetési maradványt a 2016. évről áthúzódó kiadások forrásaként használja fel. A költségvetési maradványt a 2017. évi költségvetés előirányzataira rá kell építeni.

3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

3.1. Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.2. A működési célú bevételek és kiadások, valamint a felhalmozási célú bevételek és kiadások mérlegét az *1.1. melléklet* szerint fogadja el.

3.3. Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, az éves létszámot, továbbá a költségvetési maradvány kimutatást a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.4. Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a 3. *melléklet* szerint fogadja el.

3.5. Az Önkormányzat vagyonkimutatását a 4. *mellékletnek* megfelelően fogadja el.

4. Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérje figyelemmel.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete az előterjesztés mellékletét képezi./*

## 2. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámolók elfogadására**

**Ignác Istvánné elnök:** 2017. március 4–5. között került megrendezésre az Országos Ukrán Önkormányzat által szervezett Ukrán Kultúra Napja, amelyből csak az egyik nap voltak jelen. Emléktáblánál koszorúztak, melyet a Duna Palotánál koncert követett.

2017. március 5-én a Nyíregyházi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett Ukrán Kultúra Napján voltak jelen. Kiállítás, koncert, majd fogadás volt a program része.

2017. március 9-én a budapesti Tarasz Sevcsenko téren, a költő szobornál koszorúztak, születésének évfordulója alkalmából.

Sevcsenko költőre való megemlékezés folytatódott 2017. március 24-én a Sevcsenko-napok keretén belül. A világhírű Verjovka Ukrán Nemzeti Népi Kórus adott koncertet a Duna Palotában.

2017. március 30. – április 6. közöttre tervezték, hogy megrendezik a „Legyőzhetetlenek” című nemzetközi fotókiállítást, melynek első állomása Miskolc, az Ady Endre Művelődési Ház galériája lett volna. Tájékoztatásként elmondja, hogy technikai okok miatt ez a rendezvény elmaradt. Reményei szerint a közeljövőben ezt pótolni tudják.

Kérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, szavazzanak a 2017. márciusi programokról, eseményekről szóló szóbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

### **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-18/2017.(IV.28.) határozata:**

**Tárgy: 2017. márciusi programokról beszámoló**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete elfogadta a 2017. március hónap eseményeiről szóló szóbeli beszámolót az alábbiak szerint:

- 2017. március 4. Budapest, az Országos Ukrán Önkormányzat által szervezett Ukrán Kultúra Napján való részvétel,
- 2017. március 5. Nyíregyháza, a Nyíregyházi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett Ukrán Kultúra Napján megjelenés,
- 2017. március 9. Budapest, a Tarasz Sevcsenko téren a költő szobránál koszorúzás, születésének évfordulója alkalmából,
- 2017. március 24. Sevcsenko költőre való megemlékezés a Sevcsenko-napok keretén belül a Duna Palotában.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Ignác Istvánné elnök:** 2017. április 1-jén önkormányzatuk fennállásának 15. évfordulóján Jubileumi Ünnepséget szerveztek a diósgyőri Ady Művelődési Házban. Sok idejük, energiájuk és nem utolsósorban pénzük is van a rendezvényben, de megérte, mert nagyon jól sikerült ünnepséget tudhatnak maguk mögött. Szerepelt a Duna World Rondo nemzetiségi műsorában, valamint az ukrán televízióban és a MiNap online felületén is. Az eseményről írásbeli beszámolót is készített, melyet a Testület tagjai már korábban megismertek. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-19/2017.(IV.28.) határozata:**

**Tárgy:** 15 éves Jubileumi Ünnepségről beszámoló

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. április 1-jén, fennállásának 15. évfordulóján, Jubileumi Ünnepséget rendezett, melynek helyszíne a miskolci Ady Endre Művelődési Ház volt.
2. A Testület az eseményről készült írásbeli beszámolót megismerte, annak tartalmát a melléklet alapján elfogadja.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete az előterjesztés mellékletét képezi./*

**Ignác Istvánné elnök:** 2017. április 7. napján az Országos, az Erzsébetvárosi és a Kőbányai Ukrán Önkormányzat meghívásának tettek eleget. Both Miklós előadását hallgatták meg, amelyen a zeneszerző, népzenekutató bemutatta a 2016-ban Ukrajnában (többek közt Poltavs'ka, Rivne, Chernihiv, Kyivsky, Zaporiz'ka, Ivano-Frankivs'ka oblast) folytatott népzenei gyűjtésének eredményeit, amely nagyon érdekes volt. Az előadás helyszínéül az Ukrán Kulturális Központ szolgált. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerült költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosították.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-20/2017.(IV.28.) határozata:**

**Tárgy:** Both Miklós előadásának megtekintése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. április 7-én az Országos, az Erzsébetvárosi és a Kőbányai Ukrán Önkormányzat meghívásának eleget téve jelen volt Both Miklós előadásán, amelyen a zeneszerző, népzenekutató bemutatta a 2016-ban, Ukrajnában folytatott népzenei gyűjtésének eredményeit az Ukrán Kulturális Központban.

2. A Képviselő-testület az ünnepséggel kapcsolatosan felmerülő költségeket és járulékait, számla ellenében történő utólagos elszámolással a 2017. évi költségvetésből biztosította.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Ignác Istvánné elnök:** 2017. április 16-án Budapesten is megrendezésre került a húsvéti ünnepség, melyen jelen voltak. A rendezvény a Szent Flórián Templomban szentmisével kezdődött, majd fogadással zárult.

**Ruscák Katalin:** Megjegyzi, természetesen sor került a pászkaszentelésre is, a hagyományaik szerint.

**Ignác Istvánné elnök:** Megköszöni a kiegészítést.

Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerült költségeket a 2017. évi költségvetésükből biztosították.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-21/2017.(IV.28.) határozata:**

**Tárgy:** Húsvéti ünnepségről – Budapest – beszámoló

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. április 16-án részt vett a központi húsvéti ünnepségen, melynek helyszíne a Szent Flórián Templom volt.
2. A Képviselő-testület az ünnepséggel kapcsolatosan felmerülő költségeket és járulékait, számla ellenében történő utólagos elszámolással a 2017. évi költségvetésből biztosította.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Ignác Istvánné elnök:** 2017. április 23-án Ökumenikus Húsvéti Találkozó címmel ünnepséget szerveztek a többi nemzetiséggel együttműködve, a Bíró utcán található Miskolc-Diósgyőri Görögkatolikus Templomban. A szent liturgia után a Közösségi Házban folytatódott az ünnepség. Sokat dolgoztak a program megvalósulásán, de megérte, mert nagyon jól sikerült. Képviseletük magukat az ukrán, görög, lengyel, ruszin, német és magyar származású vendégek is. Az ünnepségről írásbeli beszámoló készült, melynek tartalmát korábban megismerték. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-22/2017.(IV.28.) határozata:**

**Tárgy: Ökumenikus Húsvéti Találkozóról beszámoló**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. április 23-án, a Miskolcon működő helyi nemzetiségi önkormányzatokkal együttműködve megrendezte az Ökumenikus Húsvéti Találkozó című rendezvényét, a Miskolc-Diósgyőri Görögkatolikus Templomban.
2. A Képviselő-testület az ünnepegről készült írásbeli beszámolót megismerte és elfogadja azt.

**Felelős:** Elnök

**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./*

**3 napirend: Javaslát 2017. április-május-júniusi programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára**

**Ignác Istvánné elnök:** 2017. április 28-án a csernobili tragédia áldozatainak emléknapja alkalmából emlékkoncerten vesznek részt az Ukrán Kulturális Központban. Kéri, szavazzanak a programon való részvételről, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosítják.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-23/2017.(IV.28.) határozata:**

**Tárgy: Csernobili tragédia áldozatairól megemlékezés**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. április 28-án a csernobili tragédia áldozatainak emléknapja alkalmából szervezett emlékkoncerten vesz részt az Ukrán Kulturális Központban.
2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosítja.

**Felelős:** Elnök

**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet

**Határidő:** azonnal

**Ignác Istvánné elnök:** Önkormányzatuk életében már hagyomány, hogy minden évben megemlékeznek Tarasz Sevcsenkora, a költő születésének napján. Idén – a központi rendezvény miatt – kicsit tolódik a dátum, így 2017. április 30-ára szervezik a Tarasz Sevcsenko Irodalmi Estet a Múzsák Kertje Alapítvány támogatásával a Feledy Házban. Kéri, hogy szavazzanak a program megvalósításáról, valamint arról, hogy a felmerült költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosítják.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-24/2017.(IV.28.) határozata:**

**Tárgy: Tarasz Sevcsenko irodalmi és zenei est Miskolcon**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete dönt arról, hogy 2017. április 30. napján megszervezi a Tarasz Sevcsenko irodalmi és zenei estet, melynek helyszíne Miskolcon a Feledy Házban lesz.
2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Ignác Istvánné elnök:** 2017. május 3-án az Életért a Rák Ellen Egyesülettel közösen a Polgárok Házában megünnepelik az Anyák napját. Önkormányzatuk életében ez szintén minden évben hagyomány, hogy közösen készülnek erre a jeles napra: zenés műsorral, ajándékozással. Kéri, hogy szavazzanak az ünnepség megvalósításáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2017. költségvetésből biztosítsák.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-25/2017.(IV.28.) határozata:**

**Tárgy: Anyák Napi rendezvény az Életért a Rák Ellen Egyesülettel Miskolcon**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. május 3. napján az Életért a Rák Ellen Egyesülettel közösen Anyák napi rendezvényt szervez.
2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Ignác Istvánné elnök:** 2017. május elején Anyák napja, a végén pedig Gyereknapi, amit ugyancsak megünnepelnek minden évben. A pontos helyszín időjárás függvénye lenne, mert eső esetén a Megszólaló Kezek Alapítvány termében, jó idő esetén pedig a Csanyikban kívánják a rendezvényt megtartani. Kéri, hogy szavazzanak az ünnepség megvalósításáról, valamint arról,

hogy a felmerülő költségeket a 2017. költségvetésből biztosítják.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-26/2017.(IV.28.) határozata:**

**Tárgy:** Gyereknapi rendezvény Miskolc

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. május végén gyereknapi rendezvényt szervez.
2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetése terhére biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Ignác Istvánné elnök:** 2017 júniusában Pünkösdi ünnepséget szeretnének szervezni. Ezzel kapcsolatban azonban nem tud konkrétumokat mondani. Hangsúlyozza, mindenképp meg szeretnék ezt az ünnepet is méltóképpen ünnepelni.

**4. napirend:** Egyebek

**Ignác Istvánné elnök:** A napirend keretén belül szót ejt arról, hogy a munkájukhoz használt számítógép már nagyon régi, sok vele a probléma. Önkormányzatuk zavartalan működéséhez elengedhetetlen egy jól működő gép, így javasolja, hogy a 2017. évi költségvetésükből vásároljanak egy új számítógépet.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-27/2017.(IV.28.) határozata:**

**Tárgy:** Számítógép vásárlás

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017-ben számítógép vásárlását hagyja jóvá.
2. A Képviselő-testület a számítógép vásárlása során felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal



**Ignác Istvánné elnök:** Következő testületi ülésük május végén vagy június elején várható, ahol a várható nyári programok kapcsán kívánnak beszélni és döntést hozni.

Megkérdezi, hogy van-e témajavaslat az „Egyebek” napirendi ponton belül. Megállapítja, hogy nincs, így a napirendi pont feletti vitát lezárja. Megköszöni a Testület és a jelenlévők munkáját, és az ülést 11 óra 10 perckor bezárja.

**K. m. f.**

**Ignác Istvánné**  
elnök

**Ruscsák Katalin**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

**Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán**  
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

**Dr. Alakszai Zoltán**  
jegyző